



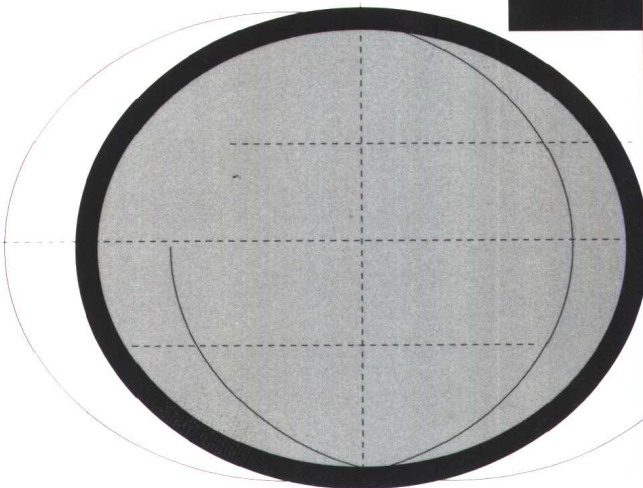
世界贸易体制下的中国

■〔美〕弗里德里克·M·艾博特/主编

■李居迁/译

■周忠海/校

China in the world Trading System

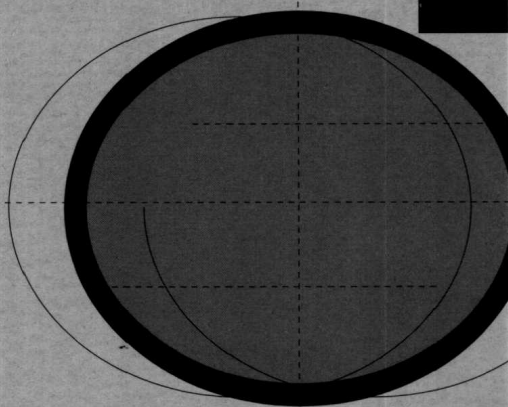


世界贸易体制下的中国

■〔美〕弗里德里克·M·艾博特/主编

■李居迁/译

■周忠海/校



图书在版编目(CIP)数据

世界贸易体制下的中国/(美)艾博特(Abbott, F. M.)
主编;李居迁译.北京:法律出版社,2001.10
ISBN 7-5036-3537-1

I. 世… II. ①艾…②李… III. 国际经济关系:
中外关系—经济一体化—研究 IV. F125

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 065330 号

京权图字:01—2001—4511 号

出版·发行/法律出版社

经销/新华书店

责任印制/李跃

责任校对/杜进

印刷/北京民族印刷厂

开本/A5

印张/6.75 字数/172 千

版本/2001 年 12 月第 1 版

2001 年 12 月第 1 次印刷

社址/北京市西三环北路甲 105 号科原大厦 A 座 4 层(100037)

电子信箱/pholaw@public.bta.net.cn

电话/88414899 88414900(发行部)

88414121(总编室) 88414124(责任编辑)

出版声明/版权所有,侵权必究。

书号:ISBN 7-5036-3537-1/D·3454

定价:15.00 元

(如有缺页或倒装,本社负责退换)

中文版前言

当本书——《世界贸易体制下的中国》——中文版出版之时，中国加入世界贸易组织(WTO)将会成为现实。国际经济关系也将开始一个新纪元。

从本书在 1998 年首次出版后，WTO 内外的政治环境已经发生了许多重要的变化。1999 年 11 月西雅图部长会议的失败使问题表面化了。WTO 的成员发现大家对谈判目标越来越难于达成一致。过去，由于面对来自社会主义国家的竞争，美国、欧洲联盟和日本一起努力，为了维持统一的经济战线而进行合作。冷战的结束消除了这些国家在相互之间的分歧问题上的压力。另外，发展中国家越来越勇于为自己的利益而直言，并且坚持在确定本机构的发展方向上起到更大的作用。这一点在某些特殊领域比如保护公众健康上显得尤为重要。而且，从全球范围来看，很大一部分公众已经对“全球化”问题作出反应，极其关注日内瓦和其他的论坛中贸易谈判者所讨论的问题。今天，不论贸易谈判者们选择在哪里举行会议，都要面对公众的抗议。由于这些力量的作用，WTO 的管理变得越来越困难。

中国加入 WTO 给这种混杂局面又增加了另一个不确定因素。中国加入 WTO 和市场开放措施将会为全球经济的增长和稳定作出积极的贡献，特别是中国开始增加从其亚洲的邻邦的进口。同时，即使中国加入 WTO 能像大家所合理预期的那样顺利，但是，在 WTO 的成员表上增加另一个重要的经济大国并不可能使该机构的管理变得更为容易些。此外，美国与中国的政治关系的趋势表明目前的风险比 1998 年时所表现得更甚。

中美之间的政治关系已经恶化。美国对在贝尔格莱德的中国使馆的轰炸,中国喷气式战斗机与美国侦察机的碰撞,台湾问题上持续不断的分歧和紧张局面,以及美国宣布新的反导弹防御计划,所有这些都造成双方之间更进一步相互警惕。仅仅在过去两年,中美之间的关系——在美国政府方面莫名其妙的语境下——已经从“建设性关系”和“战略伙伴关系”变为“战略竞争关系”。尽管双方可能在寻求降低调子,但在最近前进道路上的这些曲折,对于中美之间的双边政治关系将带来中期乃至长期的影响。

现在,存在这样一种危险,即中美政治关系的相对不太严重的恶化,将会扩散到 WTO 之中。如果中国和美国利用 WTO 作为一个政治对抗的论坛,该机构的基础将会真正地被削弱。由于 WTO 已经遭受了很严重的发展困难,所以,不稳定的风险将会增加。

这些政治风险已被中国明确的结论即以 WTO 为基础的改革将会极大地推进国内经济的增长所抵消。这种从自身利益出发的观念,将在中国实施其 WTO 承诺和对将来的谈判的态度上起到重要的作用。中国加入 WTO 并不是为了对美国、欧盟或日本作出友好姿态。中国加入 WTO 的目的是保证推动其国内经济持续增长。

1998 年,在中国加入条件问题上有许许多多悬而未决的问题。这些问题既包括中国市场准入承诺的范围,又包括加入议定书的法律条件。本篇简要的前言并不适于分析中国对这些特定问题回答得怎么样。目前,我们可以大胆地说,中国已经同意开放市场,其市场准入的水平已经使其贸易伙伴感到满意。在法律层面上看,加入议定书草案中保障条款允许任何一方暂停对其承诺的实施这一规定已被抛弃,而代之以更吻合约束性协议精神的特定保障条款。

2001 年,由于美国经济发展变慢和日本经济的持续萧条,亚洲充满了忧虑。然而,中国仍然是经济发展的一个地区,据报道经济增长率达 7% 以上。但是,这并不意味着没有风险,因为中国经济的增长很大程度上依赖于对美国的高额贸易顺差,而对美国市场的准入尚未得到保证。如果历史是一个预言家的话,那么,我们可以说,美

12/28/05

国经济任何持续的下降都会导致美国国会转向对贸易不平衡问题的调整。保护美国经济不受从中国进口的影响的这种转向,将会导致中国经济的下降,并导致全亚洲更深刻的经济困难。

尽管加入 WTO 并不能保证中国出口持续进入美国市场,但是这是中国可以利用的最好机制。美国国会同意以美国接受的条件在中国加入 WTO 的同时给予中国永久正常贸易关系(PNTR)(这是美国对“最惠国待遇”的新术语)。授予 PNTR 的法律规定,美国对中国的 WTO 承诺进行及时的监督和执行。有充分的理由相信,中国愿意遵守其承诺,不久就能够检验中国在 WTO《争端解决谅解》下的承诺是否履行。

美国授予 PNTR 的法律还规定,建立一个监督中国人权纪录的委员会,并向总统和国会提出建议。尽管这一委员会本身没有权力改变美国对中国的贸易政策,但这是美国对中国加入 WTO 的政治回应的一个部分,并将会在未来的中美经济关系中起到重要的作用。中国对美国市场的准入取决于公众对中美关系的接受。

中国加入 WTO 对国际社会来说是积极的一步。然而,这只是开始过程中的最后一步。由于中国实施起承诺的情况会被全面监督,并且 WTO 也会与自身发展过程中的困难作斗争,因此,真正的工作还在后面。

在此,我要感谢李居迁博士辛勤劳动将本书翻译为中文本,同时祝贺他的长期工作终于完成。

弗雷德里克·M·艾博特

写于中国澳门

2001 年 7 月

前言与总览

对于国际社会而言,将中国进一步融入管理贸易关系的法律体制之下的重要性是不证自明的。然而,在利益和观点对抗,同时又涉及重大政治和社会问题的国际环境中,要实现这一目标是十分困难的。就“西方”而言,存在要尽快地将中国沿着市场经济的方向推进以避免削弱全球市场自由化的趋势的压力,同时要求保证中国国内政策不会在大范围内危及核心人权价值;在中国方面,相应地关注由于过快的市场结构的重新定位而带来的潜在不稳定后果的有关问题,同时也关注对于在此进程中政府控制国内政治事件的能力可能会被削弱的问题。

本书讨论的是将中国更进一步融入世界贸易体制的进程中的一个组成部分。这一进程至少从 20 世纪 80 年代中国首次表示有兴趣重新加入关贸总协定时起就一直在进行。从对中国 20 世纪 70 年代进行的经济体制改革的分析中可能会找到此一进程的根源。研究中国经济体制改革和中国进一步融入世界贸易体制的文献是很多的。

本书源于 1997 年 11 月 6、7 日在芝加哥举行的负责中国事务的政府官员、国际贸易法专家、经济学家和高级商业主管的会议。看来,这次会议是在一个特殊的时刻举行的,它几乎紧随舆论大加报道的中国国家主席江泽民对美国的国事访问之后。中国官员在此次访问期间的关键目的之一,是提出世贸组织的附带允诺以及让美国商业界认识到中国在为美国投资者提供商业机会方面的严肃性,以加快加入世贸组织的进程。

但由于克林顿政府未能在 1997 年末从国会取得快车道谈判的

授权,这次国事访问所达成的具有积极意义的备忘录的光辉因此有所减损。未取得授权一事,并不直接与中国加入世贸组织有关,但这只是一个信号,表明美国政治机体中缺乏追求自由贸易政策的热情。中国加入世贸组织的进程尽管只是时间问题,但可能会被这种普遍消沉症所延缓。

本书是由一系列优秀的论文组成。这些论文在概念层次上看是极为切中肯綮和富于洞察力的,并且,其中含有许多极为有益的实际信息。

本书开篇是我在芝加哥会议之前散发给各位与会者的反思性论文。在此文中我提到,将中国纳入法治之下的世界贸易体制所具有的积极意义,并且,我表示,作为其他重要的国际组织的成员,中国的表现使我们相信她在世贸组织中会起到建设性的作用。

接下来,加里·休弗鲍厄对中国参与国际经济体制问题进行了全面的分析。他指出,中国的领导人实行了许多合理的国内货币政策,大大稳定了金融,促进了发展。他见微知著,指出中国将会受到此时亚洲金融危机的影响,中国领导人将会在这次金融风暴中展现其引导经济的能力。他认为,从长远的时期来看,中国如何决定其对待国有企业的态度,不仅对其市场自由化方案成功与失败是至关重要的,而且,对其能否成功地纳入世贸组织体制也是至关重要的。

唐晓斌是早期中国重新加入关贸总协定谈判的政府官员,他极力主张中国尽快加入世贸组织。对于中国在加入谈判中被单独列出进行苛刻审查——或许这是歧视性待遇——表示了关注。他对于美国是否真正地将中国视为平等的贸易伙伴表示怀疑。

杰弗里·L·格特勒给我们提供了一个关于中国加入世贸组织进程的极有价值的入门书——由于他长期作为关贸总协定/世贸组织的中国加入工作组秘书所具有的独特位置而提供的入门书。他表示谈判在很多重要的领域已经取得了值得注意的进展,但仍有一些明显的障碍,阻碍成功地达成谈判结果。然而,他对于谈判将会带来成功的结果这一点是很乐观的。

约翰·杰克逊以高屋建瓴之势从制度的角度强调中国加入世贸组织的体系性意义。他认为,国有企业有能力削弱自由贸易规则,并且,必须严肃对待此种潜在影响。他还认为,中国的加入会为其其他重要国家的加入尤其是俄罗斯铺平道路,这为同意中国加入的条件增添了重要的一维。他考察了世贸组织在处理关于控制国家经济的不同方法方面的作用,并且指出,世贸组织是否事实上要求其成员效仿美国的市场模式?

迈克尔·加德宝强调,对于中国的商业和贸易而言,鼓励法治观念具有重要性。这种转变不会在一夜之间发生。他尤其关注美国会逐步提高哪些谈判要求。这一切导致他探讨美国谈判者对于达成交易有多大严肃性的问题。他相信尽快将中国纳入世贸组织的规则体系,因而中国可以开始在世贸组织成员的监督之下实施世贸组织的规则的进程,具有意义深远的价值。

迈因哈尔德·希尔弗和克里斯托弗·T·费德森考察了欧洲联盟(欧洲共同体)在中国加入世贸组织进程中的作用,尤其是集中于可能同意加入的欧盟的内部程序。欧盟及其成员之间以及欧盟机构之间的权限划分问题,在对外商业关系领域仍是复杂的,尚称不上可以完满解决。迈因哈尔德·希尔弗长期以来就是欧洲关于对外权限问题上最具洞察力的分析家之一,他同克里斯托弗·T·费德森一起,在本文的分析中沿袭了这一传统。

在此,作者们的关注点转向了中国的法治,以及中国法治的前景将怎样影响其对国际贸易界的参与。

托马斯·科蒂埃以开创性的视角论述了“良好管理”在国际经济交往中的重要性。他观察到,发展经济学家们关注于因政府管理不善而导致阻碍经济发展的问题,这一点是律师们远远不及的。他指出,世贸组织的许多协议都规定了某成员的政府在管理其行政事务方面应当承担的义务:例如关于透明度的义务问题和中立性的争端解决问题。他敦促法律界更多地关注于确立一套关于良好管理的核心规则的问题——也许这在各种文化中具有共性,关注于创制出法

律措施从而使政府遵守这些规则的问题。

高卢麟的文章概括了中国的知识产权保护制度。他强调指出,中国官员认识到,知识产权保护制度是中国市场开放计划的一部分,它将在促进经济发展方面起到积极的作用。他详细论述了中国一贯遵守世界知识产权保护组织最重要的知识产权保护公约,并讨论了中国国内知识产权保护制度的变化。他相信中国的知识产权保护制度是同世贸组织的《与贸易有关的知识产权协议》相一致的。他承认,制定规则与执行规则尚有差距,但是,他表示,在这样一个正在经历深刻转变的国家中,这一点是可以预料的。他说,中国有义务改进此制度。

A·丹·塔尔洛克考察了最近香港从处于英国统治之下向处于中国统治之下的转变的问题。他认为,这一转变可以使我们深入观察法律在中国未来的影响,和在其统治之下更进一步民主参与的前景。香港在过去英国的长期统治之下,并无一个人民广泛参与的民主政府,因此,香港作为准政府的这种错位,也许不会同过去的状况有太大的不同。无论如何,看起来中国会在决定香港基本制度和法律方面起到很大的作用。中国也没有任何动因去约束香港对外部世界的开放。

斯蒂范·赖森菲尔德数十年来一直是全世界比较破产法的先驱,他考察了中国的新破产法。他认为,破产法是何种市场经济的最基本因素。既然中国希望发展市场经济,该法就至关重要。破产法常常紧随贸易商之后,中国也不例外。中国的破产法同美国欧洲以及其他地区的破产法有很大的一致性。尽管它开篇即高举社会主义原则,但是结果是其运作与美国的毫无二致。

威尔·马丁和克里斯琴·巴赫指出,中国领导人已经在减少政府对市场干预方面作出了引人注目的努力。中国物价的绝大部分现在已由市场力量决定。尽管设立对外贸易企业仍需得到批准,但目前中国的外贸体制已经具有较大的灵活性。单一汇率的到来,使中国外贸政策被扭曲的余地已大为缩小。国家专控产品贸易单位(国有

企业和外贸公司)控制贸易的比率大为减少,中国的趋势是进一步走向市场开放。

戴维·J·格伯提醒我们,在中国建立和维持开放的市场经济需要发展起合理的竞争规则。他指出,第二次世界大战后欧洲建设市场经济的经验,以及竞争法在此进程中的发展,能为中国提供一个值得思考的重要模式。与中国相同,欧洲在实施其竞争法制度前,也曾经历过一个漫长的政府管制经济活动时期。欧洲曾采取的实施竞争法的行政方法,也许比美国的方法在中国更能引起共鸣,因为美国的方法更多地重于私有经济领域。

乔纳森·T·弗赖德考察了亚太经合组织及其在将中国融入开放的世界贸易体制方面的作用。亚洲国家的历史传统也许并不是市场经济型的,因此,亚太经合组织在亚洲国家进行推进市场自由化对话过程中,起到了引人瞩目的建设性作用。中国非常活跃地参与了此一对话,其领导人愿意在此共识的框架下,作出重要的市场准入承诺。亚太经合组织当然并非世贸组织的附属物,其规则和纪律对于一个开放的世界贸易体制是极为重要的。亚太经合组织对世贸体制提供了重要的和有益的补充。

托马斯·J·舍恩鲍姆考虑的则是亚太经合组织是否可以提供一种争端解决模式,成为取代世贸组织的另一个具有建设意义的争端解决模式。他解释道,世贸组织的争端解决机制已经有了一个非常积极的开端,因此,他并不担心该机制会遭到动摇。然而,有些争端是政治性和经济性的,不是法律的,对于此类争端,达成共识的对话也许是最好的争端解决方法。亚太经合组织可以提供一个有益的论坛,通过对话和调解解决争端。

雷蒙·瓦德曼是波音公司的总经理,他在发挥私人因素在亚太经合组织中的作用方面极为活跃。他最深的印象是亚太经合组织的领导愿意讨论更大范围内的问题——诸如,竞争、环境和劳工问题——而这些问题是世贸组织的成员所不愿讨论的。亚太经合组织在由政府协调便利商业活动方面的努力具有重要性,不可低估。在民用航

空器贸易问题上——当然这是波音公司的利益之所在——他强调中国承诺承担世贸组织关于民用航空器贸易复边协议的义务具有重要性,以此作为中国加入世贸组织的一个条件。

作者们讨论的下一个领域是电信和农业。

拉里·福尔盖考虑的焦点集中在中国电信市场的发展。这一市场的增长潜力是巨大的,然而目前的发展水平比较低。尽管外国供应商必然能够加速这一发展进程,但中国官员坚持维持国家对电信领域发展的控制。另一个受到特别限制的领域是互联网连接。中国面临着在更大信息开放所带来的潜在回报和其领导人所预见到的对维持社会控制的风险未雨绸缪之间的压力。中国对于此压力显然并未做好准备。

威廉·M·迈纳则对中国的农业市场进行了深入的观察,并且考虑了中国农产品贸易的未来。因为中国对于农产品的内需很大,故此,中国寻求成为主要的农产品出口国是大可怀疑的。相反,中国在改善农业方面的焦点将集中于采用新技术和进一步进行市场改革。然而,由于中国领导人重视其农村地区的社会稳定,农业很可能仍处于明显的管理控制之下。中国是一个农产品净进口国,对于开放世界农产品市场方面有其自身利益。这就决定了中国不大会阻碍将来农产品自由化的谈判。威廉·M·迈纳对那些中国将来农产品需求对世界市场和价格灾难性影响的预言表示怀疑。

如果说这些文章有共识的话,那就是它们对于将来中国融入世贸组织的体制都有明确的积极看法。可以肯定,本书中绝大多数的作者都是在国际经济学和贸易学方面的专家,因此,本书并不自诩讨论的问题是包罗万象的——例如,人权问题和军事—安全政策问题——这将成为将来中国加入世贸组织争论的一个显著特色。

然而,事实上,进一步承担改善人权状况的义务,将会给国际贸易和国际经济领域的发展带来更大的推动力,全球经济发展也为许多基本人权提供了支柱。尽管工业化世界里有巨大的进步和极大的财富,但是世界上大部分人口,尚处于贫困的生活和绝望的经济条件

之中。生活的权利和尊严是建立在取得食品、衣物、住宅和医疗照顾基础之上的。改善全球的物质必需品的生产和分配制度,使人们过上有尊严的生活,是世贸组织体制之下国际贸易制度的一个核心价值。

芝加哥会议是由芝加哥肯特法学院具体来讲是其国际关系图书馆主办的。芝加哥—肯特学院的主任亨利·珀里特先生在组织方面提供了很大的支持。国际关系图书馆的主任米凯·沃吉斯先生,国际关系图书馆营运部主任格里琴·范·戴姆,对于此事提供极富价值的后勤支持。国际关系图书馆馆员露西·莫斯提供了重要的研究支持。

美国国际法学会确定芝加哥会议作为其地区性会议。特别感谢美国国际法学执行理事夏洛特·丘博士,她对此项目提供支持和帮助。

克鲁沃尔国际法律出版社、特别是本卷的出版商约翰·伯格先生对于本书的完成作出了杰出的工作,在此特别感谢。

我的妻子凯茜再一次展示了她在编辑方面的特殊天分,在此对她的努力深表感谢。

我编辑本书的目的是作出一项及时的工作,以对那些在中国加入世贸组织的争论中思考确定与中国的贸易和经济关系的政策的人有所裨益。我最深深地感谢参加会议和提交论文的各位与会者。毋庸讳言,本书的价值体现在这些文章的质量上。

弗雷德里克·M·艾博特
于美国芝加哥
1998年1月

目 录

前言与总览

导 论

1. 弗雷德里克·M·艾博特

反思世界贸易体制下的中国:确定中国加入世界贸易
组织的原则 (1)

第一部分 中国在世界经济舞台上的角色

2. 加里·休弗鲍厄

概览:中国在世界经济舞台上的角色 (39)

3. 唐晓斌*

中国的经济体制及其在世界经济中的新角色 (44)

第二部分 中国和世界贸易组织

4. 杰弗里·L·格特勒

中国加入世界贸易组织的进程 (53)

5. 约翰·杰克逊

中国加入世贸组织的制度性影响 (62)

* 译音,译者注。

6. 迈克尔·加德宝
加入世贸组织:私营企业的观点 (68)
7. 迈因哈尔德·希尔弗 克里斯托弗·T·菲德森
中国从“复关”到“入世”——欧洲的看法 (74)

第三部分 世界贸易体制下的法治

8. 托马斯·科蒂埃
良好管理主义的出现:世贸组织和中国加入的影响 (103)
9. 高卢麟*
前进中的中国知识产权保护制度 (111)
10. A·丹·塔尔洛克
香港:一国两制 (119)
11. 斯蒂范·赖森菲尔德
中国企业法的发展 (129)
12. 威尔·马丁 克里斯琴·巴赫
中国贸易体制下国家专控产品贸易的重要性 (133)
13. 戴维·J·格伯
从此岸至彼岸:建立中国竞争法 (149)

第四部分 中国与亚洲—太平洋经济合作论坛

14. 乔纳森·T·弗赖德
区域经济合作的亚—太模式——亚太经合组织 (157)
15. 托马斯·J·舍恩鲍姆
亚太经合组织与争端解决 (164)
16. 雷蒙·瓦德曼
航空航天工业在中国和亚太经合组织中的地位 (172)

* 译音,译者注。

第五部分 中国经济和贸易与投资前景:部门问题**17. 拉里·福尔盖**

中国的电信市场 (177)

18. 威廉·M·迈纳

世界贸易体制中的中国:农业和农产品贸易 (181)

导 论

1. 反思世界贸易体制下的中国： 确定中国加入世界贸易组织的 原则

弗雷德里克·M·艾博特*

中国期望成为世界贸易组织的成员,是过去几十年里所发生的与国际组织相关的最值得瞩目的事件之一。它发生于第二次世界大战后指令经济向市场经济的巨大转变之中。它的出现,紧随关贸总协定成为内容更为丰富的,以法治为基础的国际经济组织之后。它代表着世界五分之一人口融入以增进世界范围内经济增长和就业为目的而建立的基本体制之中。这将会使世贸组织转变为一个包容性的组织,并且,从经合组织的立场上看,世贸组织可能变成一个不像过去 50 年内那样舒服的地方。中国期望加入世贸组织对中国、美国、其他工业化国家及世贸组织既是一个机遇,又是一个挑战。

这一发展的重要性在某种程度也许可以归因于谈判进程的缓慢。尽管各方面均不确定,但至少有一个不言自明的共识即赌注比

* 伊利洛斯特技术学院芝加哥肯特法学院法学教授。作者在此感谢拉尔斯·希林克、加里·霍尔里克和亨利·珀里特对本文草稿提出的意见。